



Pearl

9 - 18 kg / 9 M - 4 Y

DOREL FRANCE S.A.S.
Z.I. - 9 bd du Poitou
BP 905
49309 Cholet Cedex
FRANCE

DOREL BENELUX
P.O. Box 6071
5700 ET Helmond
NEDERLAND

DOREL UK Ltd.
2nd Floor, Building 4
Imperial Place
Maxwell Road
Borehamwood, Herts
WD6 1JN
UNITED KINGDOM

DOREL GERMANY GMBH
Augustinusstraße 9 c
D-50226 Frechen-Königsdorf
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.
Via Verdi, 14
24060 Telgate (BG)
ITALIA

DOREL HISPANIA S.A.U.
Edificio Barcelona Moda Centre
Ronda Maiols, 1
Planta 4ª,
Locales 401 - 403 - 405
08192 Sant Quirze del Vallès
ESPAÑA

DOREL PORTUGAL
Rua Pedro Dias, 25
4480-614 Rio Mau (VDC)
PORTUGAL

DOREL JUVENILE
SWITZERLAND S.A.
Chemin de la Colice 4
1023 Crissier
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA Sp. z o.o.
Innowacyjna 8
41-208 Sosnowiec
POLAND

Pearl

9 - 18 kg / 9 M - 4 Y



014863401



www.maxi-cosi.com

EN

Congratulations on your purchase. For the maximum protection and comfort of your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

FR

Nous vous félicitons pour votre achat. Pour une protection maximale et un confort optimal de votre bébé, il est essentiel de lire attentivement et intégralement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

DE

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf. Zum besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Babys ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und zu beachten.

NL

Gefeliciteerd met uw aankoop. Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig door te lezen en op te volgen.

IT

Congratulazioni per il tuo acquisto. Per la massima protezione e per un comfort ottimale del tuo bambino è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

SV

Gratulerar Dig Till Ditt Köp. För att din baby ska få ett maximalt skydd och en optimal komfort är det viktigt att läsa hela bruksanvisningen noga och att följa anvisningarna.

DA

Tillykke med dit indkøb. For maksimal beskyttelse og bekvemmelighed for dit barn er det væsentligt, at du gennemlæser hele brugervejledningen omhyggeligt og følger alle instruktioner.

FI

Onnittelemme hankintaasi. Maksimaalisen suojan ja mukavuuden saamiseksi lapsellesi on tärkeää, että luet läpi koko käsikirjan huolellisesti ja seuraat kaikkia ohjeita.

PL

Gratulujemy zakupu. Aby zapewnić dziecku najwyższy poziom bezpieczeństwa i komfortu, należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i ściśle jej przestrzegać.

NO

Gratulerer med ditt kjøp. For maksimal beskyttelse og komfort for barnet ditt, er det viktig at du leser gjennom hele bruksanvisningen nøye og følger alle anvisningene.

RU

Поздравляем Вас с покупкой. Для максимальной защиты и комфорта вашего ребенка важно прочитать всю инструкцию и следовали всем рекомендациям.

TR

atın aldığınız bu ürün için sizi tebrik ederiz. Çocuğunuzun maksimum koruma ve ideal konforu sağlamak için, tüm kılavuzu dikkatlice okumanız ve tüm talimatlara uymanız şarttır.

HR

Čestitamo vam na kupnji. Da biste djetetu zajamčili maksimalnu zaštitu i udobnost, morate pažljivo pročitati cijeli priručnik i slijediti sve upute.

SK

Blahoželáme k nákupu. Aby vaše dieťa malo maximálnu ochranu a pohodlie, je potrebné prečítať si pozorne celú príručku a dodržiavať všetky pokyny.





Index



3



18



20



25



EN	27
FR	27
DE	28
NL	28
IT	29
SV	29
DA	30
FI	30
PL	31
NO	31
RU	32
TR	32
HR	33
SK	33
BG	34
UK	34
HU	35
SL	35
ET	36
CZ	36
EL	37
RO	37
AR	38



EN Non-contractual photos FR Photos non contractuelles DE Fotos nicht bindend NL Niet-contractuele foto's
 IT Foto non contrattuali SV Bilderna kan avvika från den faktiska produkten DA Ikke-kontraktlige billeder FI Kuvat eivät ole sitovia PL Użyte zdjęcia służą tylko do prezentacji jako przykład NO Bilder kan avvike fra det faktiske produkt
 RU Фотография может отличаться от товара TR Fotoğraflar bağlayıcı değildir HR Neobvezujuće fotografije
 SK Skutočný výrobok sa môže od vyobrazeného líšiť BG Извъндоговорни снимки UK Фотографії, які не тягнуть договірних зобов'язань HU Tájékoztató jellegű fotók SL Nepogodbene fotografije ET Lepinguvälised pildid
 CZ Nesmluvní fotografie EL Οι εικόνες που χρησιμοποιούνται στον παρόντα οδηγό ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν RO În funcție de model AR الصور غير التعاقدية



BG

Поздравления за Вашата покупка. За максимална защита и комфорт на Вашето дете, непременно прочетете внимателно цялото ръководство и следвайте всички инструкции.

UK

Вітаємо Вас з покупкою. Для максимального захисту і комфорту вашої дитини важливо, щоб ви прочитали всю інструкцію і слідували всім рекомендаціям.

HU

Gratulálunk vásasztásához. Gyermekének maximális védelme és optimális kényelme érdekében rendkívüli fontos, hogy figyelmesen elolvassa a kézikönyv egészét, és kövesse a benne szereplő utasításokat.

SL

Čestitke za vaš nakup. Da bi vašemu otroku omogočili največjo možno zaščito in optimalno udobje, je bistvenega pomena, da pozorno preberete celoten priročnik in upoštevate vsa navodila.

ET

Õnnitleme teid ostu puhul. Lapse maksimaalse kaitse ja mugavuse tagamiseks tutvuge hoolikalt kogu kasutusjuhendiga ja järgige kõiki juhiseid.

CZ

Gratulujeme k zakoupení vašeho výrobku. V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí vašeho dítěte je důležité, abyste si celou příručku podrobně přečetli a dodrželi všechny uvedené pokyny.

EL

Συγχαρητήρια για την αγορά σας. Για την εξασφάλιση της μέγιστης δυνατής προστασίας και των υψηλών επιπέδων άνεσης του μωρού σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και να τηρείτε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται σε αυτό.

RO

Felicitări pentru achiziționarea produsului. Este foarte important să citiți cu atenție întregul manual și să respectați instrucțiunile, pentru a asigura copilului dumneavoastră maximul de protecție și de confort.

AR

نهنك على شرائك هذا المنتج. لتأمين أقصى حماية وراحة لطفلك، من الأساسي أن تقوم بقراءة الدليل بأكمله بانتباه واتباع كافة التعليمات.



EN

The Maxi-Cosi Pearl has been approved in accordance with the latest European safety standards (ECE R44/04) and is suitable for children from 9 to 18 kg (approx. 9 months - 4 years).

Category of your car seat: semi-universal

Position of your car seat: forward facing

FR

Le siège-auto Maxi-Cosi Pearl est agréé selon la dernière norme de sécurité européenne (ECE R44/04) et convient aux enfants pesant de 9 à 18 kg (à partir d'environ 9 mois - 4 ans).

Catégorie du siège auto : semi-universel

Position du siège auto : face à la route

DE

Der Kinderautositz Pearl ist nach den geltenden Europäischen Sicherheitsnormen (ECE R44-04) zugelassen und eignet sich für Kinder von 9 kg bis 18 kg (dies entspricht ca. einem Alter von 9 Monate, bis 4 Jahren).

Kategorie Ihres Autositzes: semi-universal

Position Ihres Autositzes: in Fahrtrichtung

NL

Het Pearl-autostoeltje is goedgekeurd volgens de meest recente Europese veiligheidsnorm (ECE R 44/04) en is geschikt voor kinderen van 9 tot 18 kg (ongeveer 9 maanden - 4 jaar).

Categorie van uw autostoel: semi-universeel

Positie van uw autostoel: voorwaarts gericht

IT

Il seggiolino auto Maxi-Cosi Pearl è conforme alla norma di sicurezza europea più recente (ECE R44 /04) ed è adatto a bambini che pesano dai 9 ai 18 kg (da 9 mesi e fino a 4 anni).

Categoria del tuo seggiolino auto: semi-universale

Posizione del seggiolino auto: in senso di marcia

SV

Bilbarnstolen Maxi-Cosi Pearl är godkänd enligt den senaste europeiska säkerhetsnormen (ECE R44 /04) och är avsedd för barn mellan 9 och 18 kg (ca. 9 månader - 4 år).

Bilstolens kategori: semiuniversell

Bilstolens position: framåtvänd

DA

Maxi-Cosi Pearl er godkendt i henhold til de nyeste europæiske sikkerhedsstandarder (ECE R44/04) og er egnet til børn fra 9 til 18 kg (ca. 9 måneder - 4 år).



Dit børnesædes kategori: halv-universel

Dit børnesædes position: fremadvendt

FI

Pearl on hyväksytty viimeisimpien eurooppalaisten turvallisuuksien mukaan (ECE R44/04) ja sopii 9-18 kg painoisille lapsille (noin 9 kk-4 vuoden ikäisille).

Turvaistuimen kategoria: semi-universaali

Turvaistuimen sijoitus: kasvot menosuuntaan

PL

Fotelik samochodowy Pearl został zatwierdzony zgodnie z ostatnią europejską normą bezpieczeństwa (ECE R44/04) oraz może być stosowany przez dzieci ważące od 9 do 18 kg (od około 9 miesięcy do 4 lat).

Kategoria fotelika samochodowego: częściowo uniwersalny

Pozycja fotelika: przodem do kierunku jazdy

NO

Pearl er godkjent i samsvar med de nyeste europeiske sikkerhetsstandarder (ECE R44/04) og passer for barn fra 9 til 18 kg (ca. 9 måneder - 4 år).

Barnesetets kategori: semi-universell

Barnesetets posisjon: forovervendt

RU

Автомобильное кресло Pearl одобрено последней европейской нормой безопасности (ECE R44 /04) и может быть использовано для детей весом от 9 до 18 кг (прибл. от 9 месяцев до 4 лет).

Категория вашего автокресла: полууниверсальное

Положение вашего автокресла: лицом вперед

TR

Maxi-Cosi RodiFix AirProtect en son Avrupa güvenli standartlarına (ECE R44/04) uygun olarak onaylanmıştır ve 15 ila 36 kg (yaklaşık 9 ay-4 yıl).

Çocuk oto güvenli koltuğunuzun kategorisi: yarı evrensel

Çocuk oto güvenli koltuğunuzun konumu: sürüş yönüne bakan

HR

Maxi-Cosi RodiFix AirProtect je odobren u skladu s najnovijim europskim sigurnosnim standard-ima (ECE R44/04) i prikladan je za djecu od 15 do 36 kg (približno 9 mjeseci-4 godine).

Kategorija autosjedalice: poluuniverzalna

Položaj autosjedalice: u smjeru vožnje



SK

Sedačka Maxi-Cosi RodiFix AirProtect bola schválená v súlade s najnovšími európskymi bezpečnostnými normami (EHK R44/04) a je vhodná pre deti od 15 do 36 kg približne 9 mesiacov - 4 roky).

Kategória vašej detskej sedačky do auta: „polouniverzálna“

Poloha vašej sedačky: smerom dopredu

BG

Системата Pearl е одобрена в съответствие с най-новите европейски стандарти за безопасност (ECE R44/04) и е подходяща за деца от 9 до 18 кг (прибл. 9 месеца - 4 години).

Kategória na Вашето столче за кола: полууниверсална

Позиция на Вашето столче за кола: обърната напред

UK

Автомобільне крісло Pearl схвалено останньою європейською нормою безпеки (ECE R44 /04) і може бути використано для дітей вагою від 9 до 18 кг (прибл. від 9 місяців до 4 років).

Kategória vašoho avtokrísła: napів-універсальне

Положення vašoho avtokrísła: обличчям вперед

HU

A Pearl termék megfelel a legújabb európai biztonsági szabványoknak (ECE R44/04) és 9-18 kg (kb. 9 hónap - 4 év).

Autós gyerekülés kategóriája: féluniverzális

Autós gyerekülés pozíciója: előrenéző

SL

Sedež Pearl je homologiran v skladu z najnovejšimi evropskimi varnostnimi standardi (ECE R44/04) kot primeren za otroke od 9 do 18 kg (približno od starosti 9 mesecev do 4 let).

Kategorija otroškega avtosedeža: delno univerzalno

Položaj otroškega avtosedeža: obrnjen naprej

ET

Pearl on kiidetud heaks vastavalt uusimatele Euroopa ohutusstandarditele (ECE R44/04) ja see on mõeldud lastele, kelle kehakaal jääb vahemikku 9 kuni 18 kg (ligikaudu 9 kuud kuni 4 aastat).

Turvatooli kategooria: pooluniversaalne

Turvatooli asend: näoga sõidusuunas

CZ

Zařízení Pearl bylo schváleno v souladu s nejnovějšími evropskými bezpečnostními normami (ECE R44/04) a je vhodné pro děti od 9 do 18 kg (přibližně 9 měsíců - 4 roky).

Kategorie vaší dětské sedačky do auta: polouniverzální

Poloha vaší dětské sedačky do auta: směrem dopředu

EL

To κάθισμα Pearl είναι σύμφωνα με τις τελευταίες Ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφαλείας (ECE R44/04) και είναι κατάλληλο να χρησιμοποιηθεί από παιδιά βάρους 9 έως 18 κιλών (περίπου 9 μηνών - 4 ετών).

Κατηγορία του καθίσματος αυτοκινήτου σας: "ημι-γενικής"

Θέση του καθίσματος αυτοκινήτου σας: "πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός"

RO

Produsul Pearl a fost aprobat conform celor mai recente standarde de siguranță europene (ECE R44/04) și este adecvat pentru copii cu greutatea între 9 și 18 kg (aprox. 9 luni- 4 ani).

Categoria scaunului dvs. auto: semi-universal

Poziția scaunului dvs. auto: cu față spre direcția de mers

AR

لقد تمت الموافقة على منتج Pearl وفقاً لأحدث معايير الأمان الأوروبية (ECE R44/04) وهو مناسب للأطفال الذين تتراوح أوزانهم ما بين 9 إلى 18 كجم (الذين تتراوح أعمارهم ما بين 9 أشهر وحتى 4 أعوام).

فئة مقعد السيارة الخاص بك: شبه شامل
موضع مقعد السيارة الخاص بك: مواجهة الجزء الأمامي



EN

It is imperative to install your Pearl on the Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX base. Please make sure you read the user manual of this base carefully.

FR

Il est impératif d'installer votre Pearl sur l'embase Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX recommandée. Merci de lire attentivement la notice fournie avec l'embase.

DE

Es ist es zwingend erforderlich, der Pearl auf der Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX-Basis einzubauen. Bitte stelle sicher, dass Du das Handbuch zu dieser Basis sorgfältig liest.

NL

Gebruik de Pearl alleen op de Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX base en lees de gebruiksaanwijzing hiervan aandachtig door.

IT

È assolutamente necessario installare il Pearl su la base Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX. Assicurarsi di leggere attentamente il manuale utente della base.

SV

Din Pearl måste installeras på Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX-basen. Läs basens bruksanvisning noggrant.

DA

Det er absolut nødvendigt at montere din Pearl på Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX-basen. Sørg for at læse brugsvejledningen til denne base grundigt igennem.

FI

Pearl on ehdottomasti asennettava Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX -jalustaan. Lue tämän jalustan käyttöohje huolellisesti.

PL

Należy bezwzględnie przymocować fotelik Pearl Smart i-Size do specjalnej podstawy ISOFIX Maxi-Cosi FamilyFix. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przeznaczoną dla takiej podstawy.



NO

Det er viktig å installere Pearl på Maxi-Cosi FamilyFix ISO FIX-basen. Vennligst les bruksanvisningen til denne basen grundig.

RU

Крайне необходимо устанавливать автокресло Pearl на основании Maxi-Cosi FamilyFix ISO FIX. Обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации базы.

TR

Pearl ürününün Maxi-Cosi FamilyFix ISO FIX baza ünitesine takılması zorunludur. Lütfen bu baza ünitesinin kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

HR

Obavezno je postaviti Pearl na FamilyFix ISO FIX bazu marke Maxi-Cosi. Svakako pažljivo pročitajte korisnički priručnik za bazu.

SK

Sedačku Pearl je nutné nainštalovať na základňu Maxi-Cosi FamilyFix ISO FIX. Pozorne si prečítajte používateľskú príručku tejto základne.

BG

Задължително е да инсталирате Вашето столче Pearl на основата Maxi-Cosi FamilyFix ISO FIX. Моля, уверете се, че сте прочели внимателно ръководството за употреба на тази основа.

UK

Вкрай необхідно встановлювати автокрісло Pearl на основу Maxi-Cosi FamilyFix ISO FIX. Просимо уважно ознайомитися з посібником користувача цієї основи.

HU

Kötelező, hogy a Pearl termékét Maxi-Cosi FamilyFix ISO FIX alapra szerelje fel. Az alaphoz tartozó használati utasítást figyelmesen olvassa el.

SL

Za namestitvev izdelka Pearl v avtomobil je nujno treba uporabiti podstavek Maxi-Cosi FamilyFix ISO FIX. Pozorno preberite uporabniški priročnik za ta podstavek.



ET

Pearl tuleb kindlasti paigaldada Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX alusele. Lugege kindlasti hoolikalt selle aluse kasutusjuhendit.

CZ

Sedačku Pearl je nutné nainstalovat na základnu Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX. Důkladně si přečtěte návod k této základně.

EL

Sedačku Pearl je nutné nainstalovat na základnu Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX. Důkladně si přečtěte návod k této základně.

RO

În mașini este imperativ să instalați produsul Pearl pe una dintre bazele dedicate Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX. Asigurați-vă că citiți manualul de utilizare al acestei baze cu atenție.

AR

Maxi-Cosi FamilyFix ISOFIX. Pearl ددعاق ىلع دعقم بيكرت متي نأ يروضلا نم ةيانعب ددعاقلا مذل مدختس مل ا ليلد ةءارق ىلع صرحلا ىجري.



EN

This child restraint is classified for "semi-universal" use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

IMPORTANT:

For a complete list of cars, please visit www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

FR

Ce dispositif de retenue pour enfants appartient à la catégorie "semi-universel" et peut-être installé aux places assises des véhicules suivants:

IMPORTANT :

Pour obtenir une liste complète des véhicules, rendez-vous sur www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

DE

Das Gurtsystem ist für eine "semi-universal" Verwendung klassifiziert und für Befestigung am Sitz der folgenden Automodelle geeignet:

WICHTIG:

Eine komplette Liste der Fahrzeuge finden Sie unter www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NL

Dit kinderautostoeltje is geëclassificeerd voor "semi-universeel" gebruik en is geschikt om vastgemaakt te worden op de zitplaatsen van de volgende auto's:

BELANGRIJK:

Voor een volledige lijst van auto's, ga naar www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

IT

Questo dispositivo di ritenuta per bambini è classificato per l'uso "semi-universale" ed è adatto per il fissaggio sul sedile delle vetture seguenti:

IMPORTANTE:

Per un elenco completo delle vetture, vetture compatibili, visitare il sito www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SV

Detta barnsäkerhetssystem klassificeras som "semiuniversal" användning och är lämpligt för montering på nedan angivna sittplatser i följande fordon:

VIKTIGT:

En fullständig lista över bilar finns på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

DA

Denne autostol er klassificeret til "semi-universel" brug og egner sig til fastgørelse på følgende bilers siddepladser:

VIGTIGT:

En komplet liste over biler findes på www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen
Golf 7



FI

Tällä lapsen turvaistuimella on käyttöluokitus "semi-universaali" ja se sopii kiinnitettäväksi seuraavien autojen istuinpaikoille:

TÄRKEÄÄ:

Täydellinen lista autoista on nähtävissä osoitteessa

www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

PL

Ten fotelik dla dzieci jest sklasyfikowany jako „częściowo uniwersalny” i nadaje się do zamocowania do fotela samochodowego w następujących samochodach:

WAŻNE:

Pełną listę samochodów można znaleźć pod adresem

www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

NO

Dette barnesikkerhetssystemet er klassifisert for "semi-universell" bruk og er egnet for montering på bilseter i følgende kjøretøy:

VIKTIG:

For en fullstendig liste over biler, besøk www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

RU

Это детское кресло классифицируется для использования как «полууниверсальное» и подходит для крепления на сиденья следующих автомобилей:

ВАЖНО:

Полный список автомобилей доступен на www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

TR

Bu çocuk oto güvenlik koltuğu "yarı evrensel" kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk konularına sabitlenmeye uygundur:

ÖNEMLİ:

Eksiksiz araç listesi için lütfen v www.maxi-cosi.com/car-fitting-list adresini ziyaret edin

HR

Ovaj sustav vezivanja pojaseva je klasificiran za "poluuniverzalnu" uporabu te je prikladan za učvršćivanje na sjedala sljedećih automobila:

VAŽNO:

Za kompletan popis automobila molimo posjetite www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SK

Tento detský zádržný systém je klasifikovaný na „polouniverzálne" použitie a je vhodný na zabezpečenie polohy sedačky v nasledujúcich vozidlách:

DÔLEŽITÉ:

Úplný zoznam automobilov nájdete na www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen
Golf 7



BG

Тази система за обезопасяване на деца е класифицирана за „полууниверсална“ употреба и е подходяща за закрепване към местата за сядане на следните автомобили:

ВАЖНО:

За пълен списък на автомобилите посетете

www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

UK

Ця система утримання дитини класифікується як така, що призначена для «напів-універсального» використання та підходить для фіксації на місцях сидінь таких автомобілів:

ВАЖЛИВО:

Повний список автомобілів доступний на

www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

HU

Jelen gyermekbiztonsági eszköz féluniverzális használatúnak minősül, és a következő járművekbe szerelhető be:

FONTOS:

A járművek teljes listája ügyében látogassa meg a www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

SL

Otroški varnostni sedež je razvrščen za »delno univerzalno« uporabo in je primeren za namestitve na sedeže naslednjih avtomobilov:

POMEMBNO:

Za popoln seznam avtomobilov obiščite stran www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

ET

Käesolev lapse turvasüsteem on kasutuse poolest liigitatud pooluniversaalseks ning on sobiv järgmist autode järgmistele istmetele kinnitamiseks:

TÄHTIS:

Täieliku sõidukite nimekirja leiate veebisaidilt www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

CZ

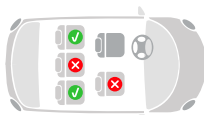
Tento zádržný systém pro děti je určen pro „polouniverzální“ použití a je vhodný k připevnění na sedadla následujících vozidel:

DŮLEŽITÉ:

Úplný seznam vozidel naleznete na webu www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

EL

Αυτό το σύστημα συγκράτησης παιδιών ανήκει στην κατηγορία “ημι-γενικής” χρήσης και είναι κατάλληλο για προσαρμογή στα καθίσματα των ακόλουθων αυτοκινήτων:



Volkswagen
Golf 7



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Για τον πλήρη κατάλογο των αυτοκινήτων, παρακαλούμε επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.maxi-cosi.com/car-fitting-list
RO

Dispozitivul de reținere a copilului este clasificat ca sistem pentru uz „semi-universal”, el fiind potrivit pentru a fixa în poziția scaunului în următoarele autovehicule:

IMPORTANT:

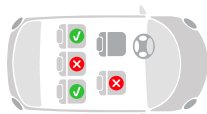
Pentru lista completă a autovehiculelor, vă rugăm să vizitați www.maxi-cosi.com/car-fitting-list

AR

هذا النظام لتأمين الطفل مصنف للاستخدام المقتصر على فئة الكراسي "شبه الشاملة"، ويصلح للتثبيت في موضع المقعد الموجود في السيارات التالية:

هام:

للحصول على القائمة الكاملة للسيارات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.maxi-cosi.com/car-fitting-list



Volkswagen
Golf 7

EN

INSTRUCTIONS FOR USE

FR

MODE D'EMPLOI

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

IT

ISTRUZIONI D'USO

SV

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

DA

BRUGSANVISNING

FI

KÄYTTÖOHJEET

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NO

BRUKSANVISNING

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

TR

KULLANIM TALIMATLARI

HR

UPUTSTVO ZA UPORABU

SK

INŠTRUKCIE NA POUŽITIE

BG

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

UK

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

SL

NAVODILA ZA UPORABO

ET

KASUTUSJUHEND

CZ

INSTRUKCE K POUŽITÍ

EL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

AR

تعليمات الاستعمال



EN Ready to go

FR Prêt à partir

DE Bereit zur Abfahrt

NL Klaar om te gaan

IT Si parte

SV Redo att åka

DA Klar til at tage af sted

FI Valmiina lähtöön

PL Gotowy do użycia

NO Klar til å gå

RU Готов к поездке

TR Gitmeye hazır

HR Spremní za pokret

SK Pripravený na jazdu

BG Готови за пътуване

SK Готовність до поїздки

HU Indulásra kész

SL Pripravljen za vožnjo

ET Valmis

CZ Připraveno k jízdě

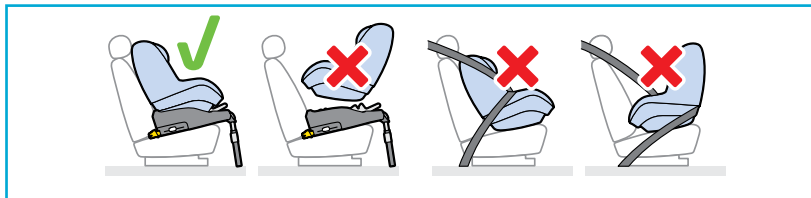
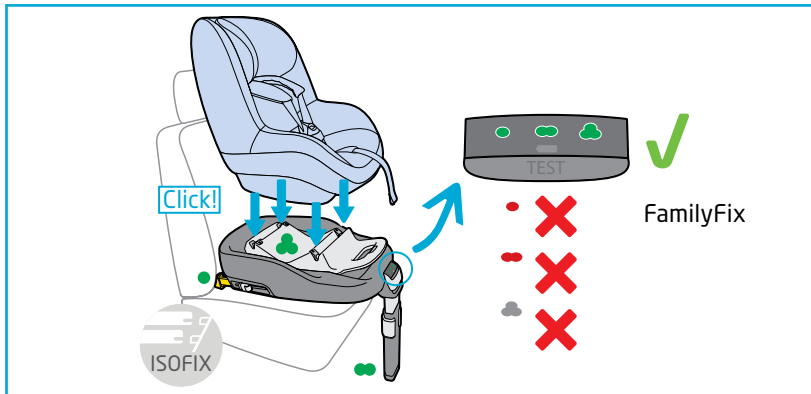
EL Έτοιμοι για αναχώρηση

RO Gata de plecare

AR الاستعداد للذهاب



www.maxi-cosi.com

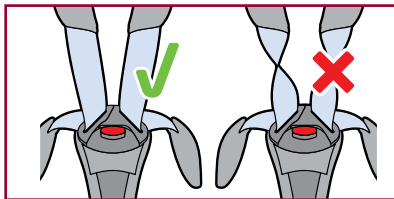
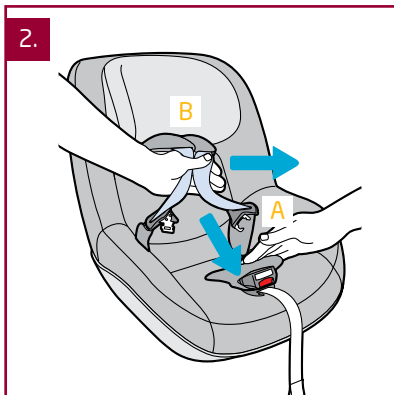
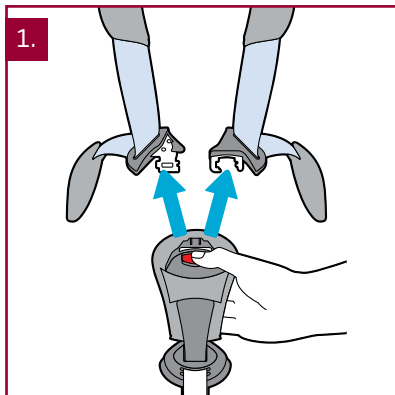


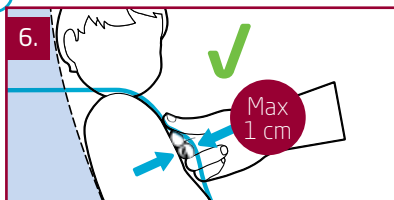
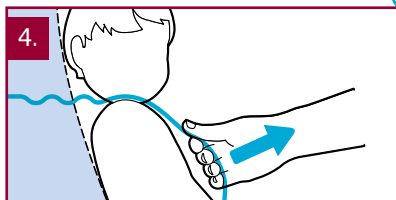
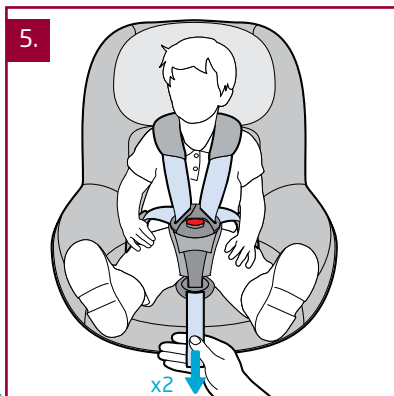
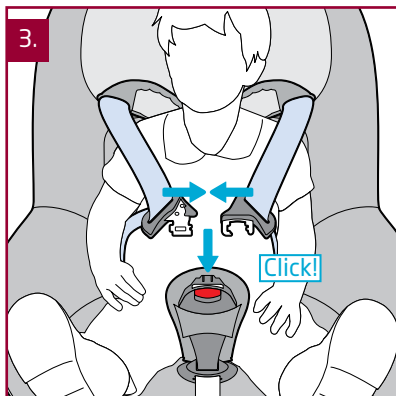


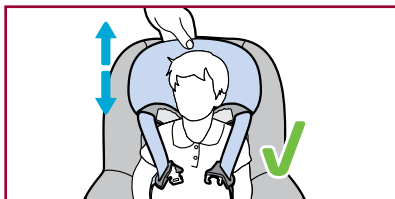
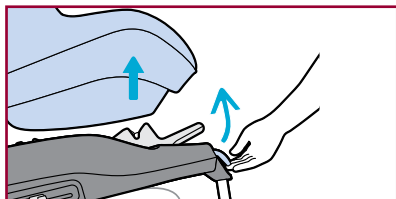
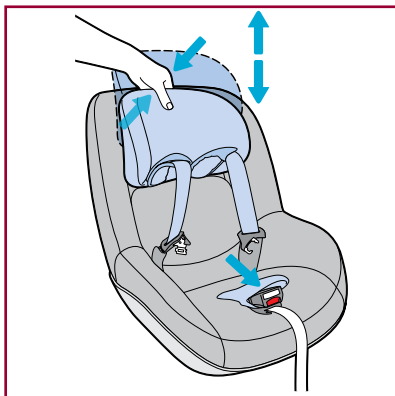
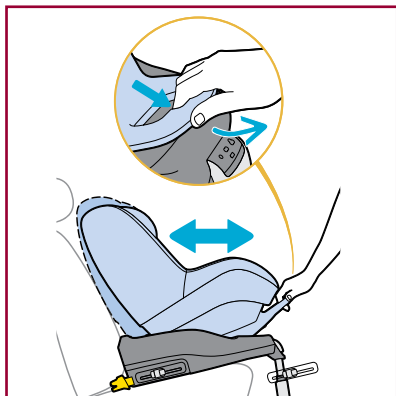
EN	Child installation	TR	Çocuğun yerleştirilmesi
FR	Installation de l'enfant	HR	Stavljanje djeteta
DE	Anschnallen des Kindes	SK	Inštalácia pre deti
NL	Plaatsen van het kind	BG	Монтиран продукт за деца
IT	Accomodare il bambino	UK	Розміщення дитини
SV	Placera barnet	HU	Gyermek behelyezésé
DA	Barneinstallation	SL	Namestitev otroka
FI	Lapsen asettaminen	ET	Lapse paigutamine
PL	Umieszczanie i zabezpieczanie dziecka	CZ	Umístění dítěte
NO	Plassering av barnet	EL	Τοποθέτηση του παιδιού
RU	Размещение ребенка	RO	Introducerea copilului
		AR	تنبيت الطفل

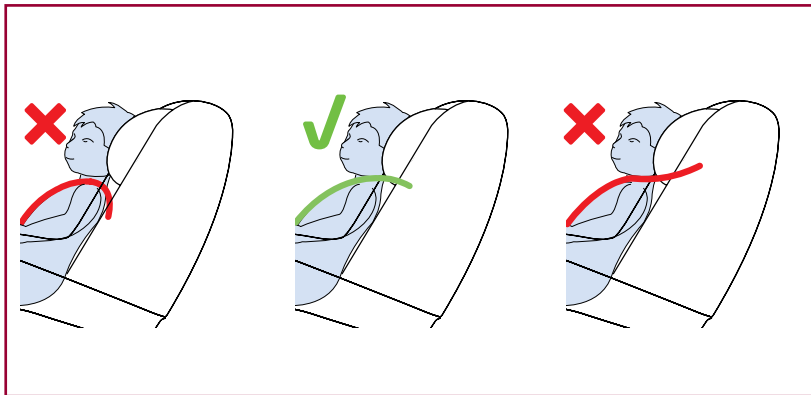


www.maxi-cosi.com







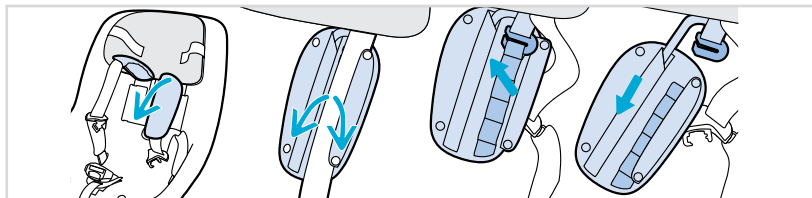
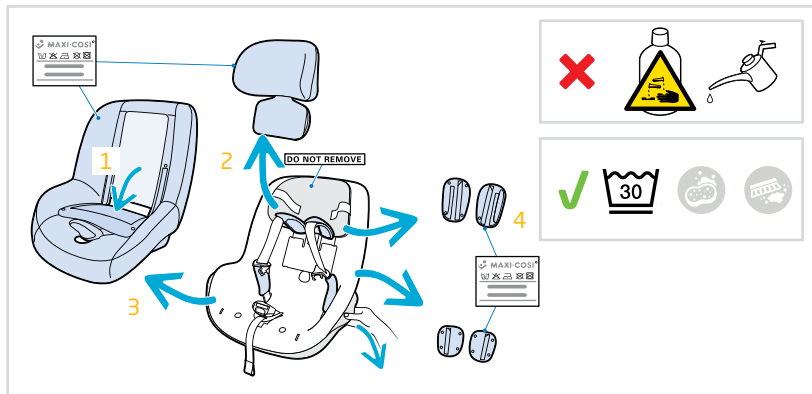




EN	Washing	HR	Pranje
FR	Lavage	SK	Pranie
DE	Reinigung	BG	Почистване
NL	Reinigen	UK	Прання
IT	Lavaggio	HU	Mosás
SV	Tvättråd	SL	Pranje
DA	Vask	ET	Pesemine
FI	Pesu	CZ	Praní
PL	Czyszczenie	EL	Πλύσιμο
NO	Rengjøring	RO	Spălare
RU	Чистка	AR	غسل
TR	Yıkama		



www.maxi-cosi.com



- A - Cover (fabric)
- B - Adjustable headrest
- C - Shoulder and lap belts with removable belt pads
- D - Belt buckle
- E - Crotch strap with belt pad
- F - Belt tensioner strap
- G - Mounting bars for FamilyFix
- H - Flexible plastic rim

- A - Housse
- B - Appuie-tête réglable
- C - Bretelles et sangle ventrale de harnais avec protège-harnais amovibles
- D - Boucle du harnais
- E - Sangle d'entrejambe avec protège-harnais
- F - Sangle pour tendre le harnais
- G - Barres de fixation pour le FamilyFix
- H - Bord souple en plastique

SAFETY

General instructions Pearl

1. The car seat is for car use only.
2. The car seat is developed for an intensive use of approximately 10 years.
3. We advise to check the expanded polystyrene (EPS) parts regularly for damages.
4. Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
5. Make sure you can fit no more than one finger between the harnesses and your child (1 cm).
6. The cover and the shoulder pads can be removed for washing.

WARNING:

The Maxi-Cosi Pearl must only be installed in the car in a forward-facing position.

SÉCURITÉ

Généralités du siège-auto Pearl

1. Utilisez le siège-auto uniquement dans la voiture.
2. Le siège-auto est conçu pour un usage intensif d'environ 10 ans.
3. Nous vous recommandons de vérifier régulièrement l'état des pièces en polystyrène expansé (EPS).
4. Contrôlez que l'appuie-tête soit réglé à la bonne hauteur.
5. L'espace entre votre bébé et le système de harnais doit avoir au maximum l'épaisseur d'un doigt (1 cm).
6. La housse et les fourreaux peuvent être enlevés pour le lavage.

AVERTISSEMENT :

Placez le siège-auto Maxi-Cosi Pearl uniquement face à la route, dans la voiture.

- A - Bezug
- B - Verstelbare Kopfstütze
- C - Schulter- und Beckengurte mit abnehmbaren Gurtpolstern
- D - Gurtschloss
- E - Schrittgurt mit Gurtpolster
- F - Band zum Straffen der Gurte
- G - Befestigungsstäbe für den FamilyFix
- H - Flexibler Kunststoffrand

SICHERHEIT

Allgemeine Informationen zum Kinderautositz Pearl

1. Verwenden Sie den Kinderautositz ausschließlich in Fahrzeugen.
2. Der Kindersitz wurde für eine intensive Nutzung über einem Zeitraum von etwa 10 Jahren entwickelt.
3. Wir raten dazu, die Teile aus expandiertem Polystyrol (EPS) regelmäßig auf Schäden zu prüfen.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze auf die richtige Höhe eingestellt ist.
5. Achten Sie darauf, dass der Raum zwischen Ihrem Kind und den Gurten nicht mehr als eine Fingerbreite (1 cm) beträgt.
6. Der Bezug sowie die Schulterpolster sind zur Reinigung abnehmbar.

WARNUNG:

Bauen Sie den Kinderautositz Maxi-Cosi Pearl ausschließlich in Fahrtrichtung im Fahrzeug ein.

- A - Bekleding
- B - Verstelbare hoofdsteen
- C - Schouder- en heupgordels met afneembare gordelbeschermers
- D - Gordelslot
- E - Tussenbeengordel met gordelbeschermer
- F - Band om de gordels aan te spannen
- G - Bevestigingsstaven voor de FamilyFix
- H - Flexibele kunststof rand

VEILIGHEID

Algemene instructies van het Pearl autostoeltje

1. Gebruik het autostoeltje uitsluitend in de auto.
2. De autostoel is ontwikkeld voor intensief gebruik gedurende ongeveer 10 jaar.
3. We raden u aan om de onderdelen van geëxpandeerd polystyreen (EPS) regelmatig te controleren op beschadiging.
4. Controleer of de hoofdsteen op de juiste hoogte is afgesteld.
5. Houd maximaal een vingerdikte (1cm) speling tussen de gordels en je baby.
6. De hoes en de schouderpads kunnen worden verwijderd om te wassen.

WAARSCHUWING:

Plaats het Maxi-Cosi Pearl autostoeltje uitsluitend op een naar voren gerichte zitplaats in de auto.

- A - Rivestimento
- B - Poggiatesta regolabile
- C - Cinture per le spalle e per i fianchi con involucri di protezione estraibili
- D - Fibbia della cintura
- E - Cintura delle gambe con involucro di protezione
- F - Fascia per tendere le cinture
- G - Assi di fissaggio per FamilyFix
- H - Estremità in plastica flessibile

- A - Klädsel
- B - Reglerbart huvudstöd
- C - Axel- och höftbälten med avtagbara bälteskydd
- D - Spänne
- E - Grensele med bälteskydd
- F - Band för att spänna bältena
- G - Fäststavar för Maxi-Cosi FamilyFix
- H - Flexibel plastkant

SICUREZZA

Informazioni generali sul seggiolino Pearl

1. Il seggiolino auto è inteso solo per l'uso in auto.
2. Il seggiolino auto è stato sviluppato per un uso intensivo di circa 10 anni.
3. Si consiglia di ispezionare regolarmente le parti in polistirene espanso (EPS) alla ricerca di eventuali danni.
4. Controllate che il poggiatesta sia regolato all'altezza giusta.
5. Non lasciare mai più di un dito (1 cm) di spazio tra le cinture e il vostro bebè.
6. Il rivestimento e gli spillacci possono essere rimossi per essere lavati.

AVVERTENZA:

Posizionate il seggiolino auto Maxi-Cosi Pearl unicamente nel senso di marcia, in auto.

SÄKERHET

Allmänt om bilbarnstolen Pearl

1. Bilbarnstolen ska endast användas i bilen.
2. Bilbarnstolen är utvecklad för intensiv användning i ca 10 år.
3. Vi rekommenderar att du kontrollerar polystyrendelarna (EPS) regelbundet för skador.
4. Kontrollera att nackstödet sitter i rätt höjd.
5. Ha en marginal som är max ett finger (1 cm) mellan bältena och barnet.
6. Överdraget och axelskydden kan tas av och tvättas.

VARNING:

Bilbarnstolen Maxi-Cosi Pearl måste installeras främre tvärd i bilen.

- A - Betræk
- B - Justerbar hovedstøtte
- C - Skulder- og hofteseler med aftagelige selebeskyttere
- D - Selelås
- E - Skridtsele med selebeskytter
- F - Bånd til at stramme selerne med
- G - Fastgøringstavle til Maxi-Cosi FamilyFix
- H - Fleksibel kant af kunststof

- A - Kangas
- B - Säädettyävä niskatuki
- C - Olka- ja lantiovyöt, joissa irrotettavat vyönsuojukset
- D - Turvavyön lukko
- E - Jalkojen väliin tuleva vyö ja vyön-suojaus
- F - Turvavyön kiristysriihna
- G - Maxi-Cosi FamilyFixin kiinnitystangot
- H - Taipuisa muovireuna

SIKKERHED

Generelle instruktioner til Pearl

1. Autostolen er kun beregnet til brug i en bil.
2. Autostolen er udviklet til intensiv brug i en periode på ca. 10 år.
3. Vi anbefaler, at man med jævne mellemrum kontrollerer delene af ekspanderet polystyren (EPS) for skader.
4. Sørg for, at nakkestøtten er indstillet til den rigtige højde.
5. Der skal højst være et mellemrum på en fingerbredde (1 cm) mellem selerne og babyen.
6. Overtrækket og skulderpuderne kan tages af og vaskes.

ADVARSEL:

Autostolen må kun installeres i bilen i fremadvendt position.

TURVALLISUUS

Pearlin yleisohjeet

1. Turvaistuin on tarkoitettu vain autokäyttöön.
2. Turvaistuin on kehitetty noin 10 vuoden intensiivistä käyttöä varten.
3. On suositeltavaa tarkistaa paisutetusta polystyreenistä (EPS) valmistetut osat säännöllisesti vaurioiden varalta.
4. Varmista, että pääntuki on säädetty oikeaan korkeuteen.
5. Turvavyön ja lapsen välissä saa olla korkeintaan sormen paksuinen (1 cm) tila.
6. Pällinen ja olkavöiden pehmusteet voidaan poistaa pesua varten.

VAROITUS:

Maxi-Cosi Pearl on asennettava autoon vain asentoon, jossa kasvot ovat ajosuuntaan päin.

- A - Tapicerka (fabric)
- B - Regulowany zagłówek
- C - Pasy barkowe i biodrowy ze zdejmowanymi ochroniaczami
- D - Klamra pasa
- E - Pas pachwinowy z ochroniaczem
- F - Taśma elementu naciągającego pas
- G - Pałaki montażowe dla FamilyFix
- H - Elastyczny plastikowy brzeg zamka

- A - Trekk
- B - Justerbar hodestøtte
- C - Skulder- og hoftebelter med avtakbare beltebeskyttere
- D - Beltelås
- E - Belte mellom bena med beltebeskytter
- F - Stramtebånd for beltene
- G - Festestenger for Maxi-Cosi FamilyFix
- H - Fleksibel plastkant

BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne informacje dotyczące fotelika samochodowego Pearl

1. Fotelik samochodowy należy używać jedynie w samochodzie.
2. Model fotelika stworzono z myślą o intensywnym użytkowaniu przez okres około 10 lat.
3. Zalecamy regularne sprawdzanie, czy nie doszło do uszkodzenia elementów wykonanych ze styropianu (EPS).
4. Należy sprawdzić, czy zagłówek znajduje się na odpowiedniej wysokości.
5. Upewnić się, że między pasami a dzieckiem nie ma luzu większego niż na grubość palca (1 cm).
6. Tapicerkę i ochroniacze pasów można zdejmować do prania.

OSTRZEŻENIE:

Należy ustawić fotelik samochodowy Maxi-Cosi Pearl w samochodzie jedynie przodem do kierunku jazdy.

SIKKERHET

Generelle anvisninger for Pearl

1. Bilsetet er kun for bruk i bil.
2. Bilsetet er utviklet for intensiv bruk på om lag 10 år.
3. Vi anbefaler deg til å regelmessig se etter skader på ekspandert polystyren (EPS).
4. Pass på at hodestøtten er justert til riktig høyde.
5. Maksimalt mellomrom mellom beltene og babyen er én fingerbredde (1 cm).
6. Trekket og skulderputene kan fjernes for å vaskes.

ADVARSEL:

Maxi-Cosi Pearl må kun installeres i bilen i en forovervendt posisjon.

- A - Чехол (текстильный)
- B - Подголовник с возможностью регулировки
- C - Плечевые и поясные ремни со снимаемыми прокладками
- D - Пряжка ремня
- E - Паховой ремень с прокладкой
- F - Ремень натяжного приспособления
- G - Монтажные поручни для FamilyFix
- H - Гибкий пластмассовый край

- A - Kılıf
- B - Ayarlanabilir baş desteği
- C - Çıkarılabilen kemer pedli omuz ve bel kemerleri
- D - Kemer tokası
- E - Kemer pedli bacak arası kemeri
- F - Kemer girdirme kayışı
- G - Maxi-Cosi FamilyFix montaj çubukları
- H - Esnek plastik kenar

БЕЗОПАСНОСТЬ

Общие инструкции Pearl

1. Автомобильное кресло предназначены только для использования в автомобиле.
2. Автомобильное кресло разработано для интенсивного использования около 10 лет.
3. Мы советуем регулярно проверять части из пенополистирола (EPS) на предмет повреждений.
4. Убедитесь, что подголовник отрегулирован соответствующим образом.
5. Убедитесь, что между малышом и ремнями зазор не более одного пальца (1 см).
6. Обивку и подплечники можно снять для стирки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Maxi-Cosi Pearl должно быть установлено в автомобиле только в положении лицом вперед.

GÜVENLİK

Genel talimatlar Pearl

1. Çocuk oto güvenlik koltuğu sadece arabada kullanım içindir.
2. Çocuk oto güvenlik koltuğu, yaklaşık 10 yıllık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
3. Genleştirilmiş polistiren (EPS) parçaların hasar açısından düzenli olarak kontrol edilmesi önerilir.
4. Baş dayanağının doğru yüksekliğe ayarlı olduğundan emin olun.
5. Bebeğiniz ve kemer arasında en fazla bir parmak (1 cm) kalınlığında boşluk tutunuz.
6. Kılıf ve omuz yastıkları yıkamak için çıkarılabilir.

UYARI:

Maxi-Cosi Pearl araca sadece ileri bakacak konumda yerleştirilmelidir.

- A - Navlaka
- B - Prilagodljivi naslon za glavu
- C - Pojasevi za ramena i krilo s pomičnim jastučićima pojasa
- D - Kopča pojasa
- E - Vrpca za prepone s jastučićem pojasa
- F - Vrpca zatezača pojasa
- G - Prečke za montiranje za FamilyFix
- H - Fleksibilni plastični rub

- A - Poťah
- B - Nastavitel'na opierka hlavy
- C - Ramenné a brušné popruhy s odnímateľnými chráničmi popruhov
- D - Spona popruhu
- E - Medzinožný popruh s chráničom
- F - Pás na dotiahnutie popruhu
- G - Montážne tyče pre FamilyFix
- H - Pružný plastový okraj

SIGURNOST

Opće upute za Pearl

1. Autosjedalica namijenjena je za korištenje isključivo u automobilu.
2. Autosjedalica razvijena je za intenzivnu uporabu tijekom otprilike 10 godina.
3. Savjetujemo Vam da redovito provjeravate dijelove od ekspaniranog poliestirena (EPS) zbog oštećenja.
4. Pobrinite se da je naslon za glavu postavljen na odgovarajuću visinu.
5. Između pojaseva i djeteta smije biti prostora samo za jedan prst (1 cm).
6. Navlaka i jastučići za ramena se mogu ukloniti i oprati.

UPOZORENJE:

Maxi-Cosi Pearl se smije instalirati u automobil isključivo u položaju okrenutom prema naprijed.

BEZPEČNOST

Všeobecné pokyny k Pearl

1. Detská autosedačka je určená len na použitie v aute.
2. Detská sedačka do auta bola vyvinutá tak, aby ju bolo možné intenzívne používať približne 10 rokov.
3. Odporúčame pravidelne kontrolovať prípadné poškodenie dielov z penového polystyrénu (EPS).
4. 1. Dávajte pozor, aby bola opierka hlavy nastavená v správnej výške.
5. Zabezpečte, aby medzera medzi popruhmi a vašim bábätkom nebola väčšia než jeden prst (1 cm).
6. Ak chcete poťah a vypchávkvy ramenných popruhov vyčistiť, môžete ich odstrániť.

UPOZORNENIE:

Autosedačka Maxi-Cosi Pearl musí byť v aute obrátená smerom dopredu.

- A - Кальфка от плат
- B - Регулируема облегалка за глава
- C - Поясно-раменни колани със сменяеми подложки за колана
- D - Закопчалка за колана
- E - Долна каишка с мека подложка за колана
- F - Каишка за затягане на колана
- G - Монтажни лостове за Maxi-Cosi FamilyFix
- H - Мека пластмасова рамка

- A - Чохол (fabric)
- B - Підголовник, що регулюється
- C - Плечовий та поясний ремені безпеки зі знімними підкладками
- D - Пряжка ременя
- E - Ремінець гачка з підкладкою під ремінь
- F - Ремінець пристрою на тяжіння ременя безпеки
- G - Монтажні планки для FamilyFix
- H - Гнучкий пластиковий обід

БЕЗОПАСНОСТ

Общи инструкции за Pearl

1. Столчето за кола е предназначено само за употреба в автомобил.
2. Столчето за кола е разработено за интензивна употреба в продължение на приблизително 10 години.
3. Препоръчваме да проверявате редовно за повреди частите от пенополистирол (EPS).
4. Уверете се, че подглавникът е регулиран на правилната височина.
5. Уверете се, че между обезопасителния колан и бебето има най-много един пръст разстояние (1 см).
6. Покривалото и подплънките могат да се свалят за пране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Maxi-Cosi Pearl трябва да се монтира в колата единствено в обърната напред позиция.

БЕЗПЕКА

Загальні інструкції Pearl

1. Автомобільне крісло призначено лише для використання у автомобілі.
2. Автомобільне крісло розроблено для інтенсивного використання близько 10 років.
3. Ми радимо регулярно перевіряти частини із пінополістиролу (EPS) на предмет пошкоджень.
4. Переконайтеся, що підголовник відрегульований відповідним чином.
5. Переконайтеся у тому, що між страховальним ременем і дитиною є просвіт розміром не більше одного пальця (1 см).
6. Оббивку та підплічники можна знімати для прання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Maxi-Cosi Pearl слід встановлювати в автомобілі лише в положенні обличчям вперед.

- A - Huzat (szövet)
- B - Állítható fejtámasz
- C - Csípőöv és vállpánt levehető övpárnákkal
- D - Övcsat
- E - Lábközi pánt övpárnával
- F - Övfeszítő pánt
- G - Rögzítőcsapok a Maxi-Cosi FamilyFix-hez
- H - Rugalmas műanyag perem

- A - Prevlaka (blago)
- B - Nastavljivi vzglavnik
- C - Ramenski in medenični pasovi z odstranljivimi blazinicami za pasove
- D - Zaponka na pasu
- E - Pas za mednožje z blazinico
- F - Zategovalnik pasu
- G - Montajni drogovi za Maxi-Cosi FamilyFix
- H - Gibljiv plastični rob

BIZTONSÁG

A Pearl termékre vonatkozó általános utasítások

1. Az autós gyerekülés kizárólag járműben való használatra alkalmas.
2. Az autós gyerekülést kb. 10 év intenzív használatra terveztük.
3. Javasoljuk, hogy az expandált polisztirol hab (EPS) alkatrészeket rendszeresen ellenőrizze az esetlegesen előforduló sérülések miatt.
4. Győződjön meg arról, hogy a fejtámasz megfelelő magasságban található.
5. Bizonyosodjon meg arról, hogy az öv és a kisgyermek közé maximum egy ujjá fér be (1 cm).
6. A borítást és a vállpántokat mosáshoz le lehet venni.

FIGYELMEZTETÉS:

A Maxi-Cosi Pearl termék a járműbe kizárólag előre néző helyzetben szerelhető be.

VARNOST

Splošna navodila za uporabo sedeža Pearl

1. Avtomobilski sedež je namenjen samo za uporabo v avtomobilu.
2. Avtomobilski sedež je bil razvit za intenzivno uporabo skozi obdobje približno 10 let.
3. Predlagamo redne preglede glede poškodb delov iz ekspandiranega polistirena (EPS).
4. Prepričajte se, da je vzglavnik nastavljen na primerno višino.
5. Prepričajte se, da med pasove in dojenčka ne morete vstaviti več kot enega prsta (1cm).
6. Preveleko in ramenski blazinici lahko snamete in operete.

OPOZORILO:

Sedež Maxi-Cosi Pearl mora biti nameščen le v avtomobilu v smeri vožnje naprej.

- A - Katteriie (tekstiil)
- B - Seadistatav peatugi
- C - Eemaldatavate rihma
pehmenduspatjadega õla- ja
puusarihmad
- D - Turvarihma lukustus
- E - Pehmenduspadjaga jalgevaherihm
- F - Rihmasüsteemi pingutusrihm
- G - FamilyFixi paigaldustõkised
- H - Painduv plastääris

- A - Potah (látka)
- B - Nastavitelná opěrka hlavy
- C - Ramenní a břišní pásy s odnímatelným
polstrováním pásu
- D - Přežka pásu
- E - Pás do rozkroku s polstrováním
- F - Popruh na utažení pásu
- G - Upevňovací tyče pro systém
Maxi-Cosi FamilyFix
- H - Pružný plastový okraj

OHUTUS

Turvatooli Pearl üldsuunistes

1. See turvatool on mõeldud ainult autos kasutamiseks.
2. See turvatool on loodud intensiivseks kasutamiseks umbes 10 aasta jooksul.
3. Soovitame regulaarselt kontrollida toote vahtplastist osi, et need poleks katki.
4. Veenduge, et peatugi oleks seadistatud õigele kõrgusele.
5. Kontrollige, et turvavööde ja lapse vahele ei jääks enam kui ühe sõrme jagu vaba ruumi (1 cm).
6. Katte ja õlapadjad saab pesemiseks eemaldada.

HOIATUS!

Turvatool Maxi-Cosi Pearl tuleb paigaldada autosse ainult nõoga sõidusuunas asendisse.

BEZPEČNOST

Obecné pokyny pro Pearl

1. Dětská sedačka do auta je určena pouze pro používání v autě.
2. Dětská sedačka do auta byla vyvinuta pro intenzivní používání po dobu přibližně 10 let.
3. Doporučujeme pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozeny části z pěnového polystyrenu (EPS).
4. Zajistěte, aby opěrka hlavy byla upravena do vhodné výšky.
5. Zajistěte, aby mezer mezi popruhy a vašim miminkem nebyla větší než jeden prst (1 cm).
6. Potah a ramenní vycpávky lze sundat pro účely praní.

UPOZORNĚNÍ:

Sedačku Maxi-Cosi Pearl lze instalovat do automobilu pouze ve směru jízdy.

- A - Κάλυμμα (υφασμάτινο)
- B - Ρυθμιζόμενο υποστήριγμα για το κεφάλι
- C - Ζώνες ώμου και μέσης με αφαιρούμενες επωμίδες
- D - Αγκράφα ζώνης
- E - Κατακόρυφη ζώνη με επωμίδα
- F - Ιμάντας εντατήρα ζώνης
- G - Ράβδοι στερέωσης για το Maxi-Cosi FamilyFix
- H - Εύκαμπτο πλαστικό πλαίσιο

- A - Husă (material)
- B - Tetieră ajustabilă
- C - Centuri pentru abdomen și umeri, cu pernțe de protecție centură detașabile
- D - Cataramă centură
- E - Cureaua pentru picioare cu pernțe de protecție centură
- F - Cureaua de tensionare a centurii
- G - Bare de fixare pentru FamilyFix
- H - Cadru din plastic, flexibil

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Γενικές οδηγίες χρήσεως για το Pearl

1. Το κάθισμα αυτοκινήτου προορίζεται μόνο για χρήση στο αυτοκίνητο.
2. Το κάθισμα αυτοκινήτου έχει σχεδιαστεί για διαρκή χρήση περίπου 10 ετών.
3. Συνιστούμε να ελέγχετε τακτικά τα εκτεινόμενα μέρη πολυστυρενίου (EPS) για ζημιές.
4. Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του κεφαλιού είναι προσαρμοσμένο στο κατάλληλο ύψος.
5. Βεβαιωθείτε ότι στο κενό ανάμεσα στις ζώνες και το παιδί σας δεν χωράει παρά μόνο ένα δάκτυλο (1cm).
6. Το κάλυμμα και τα προστατευτικά ώμων μπορούν να αφαιρεθούν για πλύσιμο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Το Maxi-Cosi Pearl πρέπει να είναι εγκατεστημένο μόνο σε καθίσματα με το πρόσωπο στραμμένο προς τα εμπρός.

SIGURANȚĂ

Instrucțiuni generale Pearl

1. Scaunul auto este proiectat doar pentru utilizare în mașină.
2. Scaunul auto este proiectat pentru utilizare intensivă de aproximativ 10 ani.
3. Recomandăm verificarea pieselor din polistiren expandat (EPS) în mod regulat pentru a vă asigura că nu există deteriorări.
4. Asigurați-vă că tetiera este reglată la înălțimea corespunzătoare.
5. Asigurați-vă că nu încape mai mult de un deget între sistemul de centuri integrate și copil (1 cm).
6. Husa și pernțele pentru umeri pot fi scoase pentru a fi spălate.

AVERTIZARE:

Maxi-Cosi Pearl trebuie instalat în mașină exclusiv îndreptat spre partea din față a acesteia.

- A - (يشامق) ءاطغ
- B - طنضل ل ل لباق س أولل دنم
- C - مازحلل دئاسو عم طسولل و فتكلكل ءم زحأ
ئل زالل ءل باق
- D - مازحلل مي زب!
- E - مازحلل ءداسو عم طسولل مازح
- F - مازحلل ءدش طيرش
- G - FamilyFix ماطنل بيكرت نابضق
- H - نرم يكي ت سالب راط!

نام ال

Pearl جت نمب ءصاخلا ءم اعلا تاداش رال

1. ل خاد مادخت س ال ص صخ م ءراي س لا ءعق م نا!
طقف تاراي س لا
2. عم بس ان تي ءراي س لا ءعق م عي نصت مت دقل
تاون س 10 ءم يل رمت سي يذلا فثكلكل لام عت س ال
3. ءع ن ص مل ءازج ال نم ماظت ناب قق ح تل اب حصن
مدع نم دكائتل (EPS) ددمتل ان يرت س يل و بل ان م
اهقل ت
4. عافت رال ا يل ع س أولل دنم س طبض نم دكائت
بس ان م لا
5. دي زت ال ءم زح ال او كل فسط ن يب ءفا س مل ان نم دكائت
(م س 1) ساي قلل دحاو عب ص لأ لا خ داب ح م ست ءح اس م نع
6. اه لس غل فتكلكل دئاسو و ءاطغل ا عل خ ن كم ي

ري ذحت:

ءراي س لا يف Maxi-Cosi Pearl جت نم بيكرت بجي
طقف يم ام ال ءزجل ءه ءاوم ءي ع ضو يف

